

Brusel 13. února 2024
(OR. en)

6441/24

Interinstitucionální spis:
2024/0034(NLE)

TRANS 59
MAR 26

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	9. února 2024
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2024) 59 final
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících se odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2024) 59 final.

Příloha: COM(2024) 59 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 9.2.2024
COM(2024) 59 final

2024/0034 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro
vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně
k přijetí norem týkajících se odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. PŘEDMĚT NÁVRHU

Tento návrh se týká rozhodnutí Rady o stanovení postoje, který má být jménem Unie zaujat na zasedání Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (dále jen „CESNI“) dne 11. dubna 2024 a na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (dále jen „CCNR“) dne 13. června 2024 v souvislosti se zamýšleným přijetím aktualizované evropské normy pro kvalifikace ve vnitrozemské plavbě (ES-QIN).

2. SOUVISLOSTI NÁVRHU

2.1. CCNR a CESNI

CCNR je mezinárodní organizace s regulačními pravomocemi pro otázky vnitrozemské vodní dopravy na Rýně. Jejími smluvními stranami jsou čtyři členské státy (Belgie, Francie, Německo a Nizozemsko) a Švýcarsko.

Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně, podepsaná dne 17. října 1868 v Mannheimu a pozměněná dne 14. dubna 1967, definuje právní rámec upravující využití Rýna jako vnitrozemské vodní cesty a stanoví pravomoci CCNR. Navazuje na režim na Rýně zřízený v roce 1815 Vídeňským kongresem. Členské státy CCNR se scházejí dvakrát ročně na plenárních zasedáních za účelem rozhodování. Každý stát má jeden hlas a rozhodnutí jsou přijímána jednomyslně. Tato usnesení jsou právně závazná. EU není členem CCNR.

V roce 2015 přijala CCNR usnesení, kterým byl zřízen výbor CESNI¹. K poslání CESNI patří přijímání technických norem v různých oblastech vnitrozemské plavby, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel, jednotný výklad těchto norem a příslušných postupů a projednávání bezpečnosti plavby, ochrany životního prostředí nebo jiných záležitostí spojených s plavbou.

CESNI se skládá z odborníků EU a odborníků členských států CCNR. Ti mají hlasovací práva v podobě jednoho hlasu za každý stát. CESNI však do své činnosti integruje rovněž EU a mezinárodní instituce, jakož i odborné znalosti. EU se může na činnosti CESNI kdykoliv podílet – spolu s mezinárodními organizacemi, jejichž poslání souvisí s oblastmi, jimž se CESNI věnuje –, ale nemá hlasovací právo. Vedle těchto práv na účast si CESNI může přizvat také další odborníky (jednotlivé experty, klasifikační společnosti atd.). Plenární zasedání CESNI finalizuje normy, které byly dohodnuty na odborné úrovni.

EU a CCNR stanoví předpisy v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě, konkrétně směrnici (EU) 2017/2397² a Předpisy pro posádky lodí plujících na Rýně³ (dále jen „předpisy RPN“). Ustanovení čl. 10 odst. 2 směrnice (EU) 2017/2397 uznává doklady o kvalifikaci vydané v souladu s předpisy RPN, pokud jsou požadavky na jejich vydávání shodné s požadavky uvedené směrnice. Oba právní režimy odkazují na normy CESNI.

2.2. Zamýšlené akty CESNI a CCNR

Za prvé, na plenárním zasedání dne 11. dubna 2024 má CESNI přijmout nové vydání své evropské normy pro kvalifikace ve vnitrozemské plavbě (ES-QIN 2024/1). Norma ES-QIN se pravidelně aktualizuje v zájmu:

¹ Usnesení 2015-I-3, CC/R (15) 1, s. 1.

² Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Úř. věst. L 345, 27.12.2017, s. 53).

³ Předpisy pro posádky lodí plujících na Rýně, usnesení 2022-I-9, CC/R (22) 2, s. 38 a příloha.

- zachování vysoké úrovně bezpečnosti vnitrozemské plavby,
- sledování technického vývoje (např. digitální dovednosti),
- zajištění slučitelnosti s právním rámcem EU.

Aktualizace se příslušným způsobem týká těchto oblastí:

- doplnění za účelem posílení určitých kompetencí na úrovni řízení plavby na vnitrozemských vodních cestách námořního charakteru,
- aktualizace odkazů na normu ES-TRIN (evropská norma, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby),
- aktualizace odkazů na normu ES-RIS (evropská norma pro říční informační služby),
- harmonizace terminologie s prováděcím nařízením Komise (EU) 2020/182 a redakční upřesnění.

V souladu se směrnicí (EU) 2017/2397 bude norma ES-QIN 2024/1 začleněna do práva EU. Podle článků 32 a 34 uvedené směrnice uvede Komise v aktech v přenesené pravomoci a prováděcích aktech odkaz na normy CESNI za předpokladu, že:

tyto normy jsou dostupné a aktualizované,

tyto normy splňují požadavky stanovené v přílohách, které se na ně vztahují,

zájmy Unie nejsou ohroženy změnami v rozhodovacím procesu CESNI.

V současné době uvedená směrnice odkazuje na normu ES-QIN 2019/1. Článek 9 jednacího řádu CESNI umožňuje přijímat normy až poté, co bylo přijato rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“).

Za druhé, CCNR rovněž přijme usnesení, kterým se mění její předpisy RPN. Jeho součástí bude i odkaz na aktualizovanou normu ES-QIN 2024/1. Jak právo EU, tak předpisy RPN budou na normu ES-QIN 2024/1 odkazovat od 1. ledna 2025.

3. POSTOJ, KTERÝ MÁ BÝT ZAUJAT JMÉNEM UNIE

Rozhodnutí, kterým se stanoví postoj Unie, je souhlasit s přijetím normy ES-QIN 2024/1 v obou organizacích.

Norma ES-QIN 2024/1 je aktualizací příslušné normy, která je v současné době v platnosti. Tato aktualizace byla předmětem intenzivní přípravy na úrovni odborníků CESNI (pracovní skupina CESNI/QP). Odborníci se několikrát sešli a dosáhli na této úrovni dohody ohledně kvalifikačních požadavků a vypracování příslušné normy.

Jelikož účelem směrnice (EU) 2017/2397 je zajištění bezpečné plavby a zajištění ochrany lidského života a životního prostředí, je navrhovaným postojem Unie přijmout normu ES-QIN 2024/1. Norma ES-QIN 2024/1 zachovává nejvyšší úroveň bezpečnosti ve vnitrozemské plavbě v souladu s požadavky uvedené směrnice, sleduje technický vývoj v tomto odvětví a zajišťuje slučitelnost dalších aktuálních norem pro vnitrozemskou plavbu, které jsou součástí práva EU.

Postoj Unie je nezbytný, neboť Unie má výlučnou vnější pravomoc v souladu s čl. 3 odst. 2 SFEU. Vzhledem k uvedeným odkazům na aktualizované normy CESNI ve směrnici (EU) 2017/2397 ovlivní přijetí normy ES-QIN na plenárním zasedání výboru CESNI společná pravidla EU. Kvalifikace vydávané v souladu s předpisy RPN se navíc v souladu s čl. 10 odst. 2 uvedené směrnice uznávají pouze tehdy, jsou-li požadavky na jejich vydávání shodné s požadavky uvedené směrnice. Aby byl zajištěn soulad mezi dvěma existujícími právními režimy kvalifikačních požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby v souladu se směrnicí (EU) 2017/2397, je nutné stanovit stejné normy.

4. PRÁVNÍ ZÁKLAD

4.1. Procesněprávní základ

4.1.1. Zásady

Ustanovení čl. 218 odst. 9 SFEU zavádí rozhodnutí, kterými se stanoví „*postoje, které má jménem Unie zaujmout orgán zřízený dohodou, má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, s výjimkou aktů, které doplňují nebo pozměňují institucionální rámec dohody*“.

Ustanovení čl. 218 odst. 9 SFEU se použije bez ohledu na to, zda je Unie členem dotyčného orgánu nebo stranou dotyčné dohody⁴.

Pojem „*akty s právními účinky*“ zahrnuje akty, které mají právní účinky na základě pravidel mezinárodního práva, jimiž se dotyčný orgán řídí. Tento pojem zahrnuje rovněž nástroje, jež podle mezinárodního práva nemají závazný účinek, ale mohou „*rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy přijaté zákonodárcem Unie*“⁵.

4.1.2. Použití na stávající případ

CESNI i CCNR jsou orgány zřízené mezinárodní dohodou, konkrétně Revidovanou úmluvou pro plavbu na Rýně (Mannheimskou úmluvou). Akty, které mají CESNI a CCNR přijmout, představují akty s právními účinky.

Na jedné straně plánované přijetí normy ES-QIN 2024/1 na plenárním zasedání CESNI rozhodujícím způsobem ovlivňuje obsah právních předpisů EU. Přijetí normy ES-QIN na plenárním zasedání CESNI sice samo o sobě není právně závazné, ale články 32 a 34 směrnice (EU) 2017/2397 stanoví odkaz na aktualizované normy CESNI, konkrétně na normu ES-QIN. Komise proto bude muset vzhledem k dalším požadavkům článků 32 a 34 uvedené směrnice přijmout sekundární právní předpisy týkající se normy ES-QIN 2024/1.

Na druhé straně v souladu s články 17 a 46 revidované Mannheimské úmluvy bude rozhodnutí CCNR odkázat v předpisech RPN na normu ES-QIN 2024/1 pro členské státy závazné podle mezinárodního práva. Může rovněž rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah směrnice (EU) 2017/2397. Ve snaze harmonizovat právní předpisy týkající se odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě (srov. 40. bod odůvodnění směrnice 2017/2397) je v čl. 10 odst. 2 směrnice (EU) 2017/2397 právně zakotven předpoklad uznávání dokladů vydaných v souladu s předpisy RPN, které stanoví požadavky shodné s požadavky uvedené směrnice. Tak tomu bude i v případě, že předpisy RPN odkazují na stejnou normu ES-QIN 2024/1 jako uvedená směrnice.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 9 SFEU.

4.2. Hmotněprávní základ

4.2.1. Zásady

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU závisí v první řadě na cíli a obsahu zamýšleného aktu, v souvislosti s nímž se postoj jménem Unie zaujímá. Sleduje-li zamýšlený akt dvojí účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek identifikovat jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté podle čl. 218 odst. 9 SFEU založeno na jediném hmotněprávním základu, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel či složka.

⁴ Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

⁵ Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

4.2.2. Použití na stávající případ

Hlavní cíl a obsah zamýšleného aktu se týkají společné dopravní politiky.

Hmotněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 91 odst. 1 SFEU.

4.3. Závěr

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být čl. 91 odst. 1 SFEU ve spojení s čl. 218 odst. 9 SFEU.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících se odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868 ve znění revize ze dne 20. října 1963 (dále jen „dohoda“) vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967. Dohoda zachovává Ústřední komisi pro plavbu na Rýně (dále jen „CCNR“) a režim pro vnitrozemskou plavbu na Rýně zřízené v roce 1815. V rámci CCNR byl dne 3. června 2015 zřízen Evropský výbor pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (dále jen „CESNI“) za účelem vypracování technických norem pro vnitrozemské vodní cesty v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel.
- (2) Přijetí norem ze strany CESNI nemá přímý právní účinek, ale směrnice (EU) 2017/2397¹ odkazuje na nejnovější normy CESNI týkající se kvalifikace povolání, konkrétně na normu ES-QIN. CCNR rovněž odkazuje na nejnovější normy ve svých Předpisech pro posádky lodí plujících na Rýně (dále jen „předpisy RPN“)². Podle článků 17 a 46 dohody může CCNR přijímat závazná usnesení stanovující požadavky na odborné kvalifikace ve vnitrozemské plavbě na Rýně.
- (3) Na zasedání dne 11. dubna 2024 má CESNI přijmout aktualizovanou evropskou normu pro kvalifikace ve vnitrozemské plavbě 2024/1 (ES-QIN 2024/1). V návaznosti na toto přijetí má CCNR v úmyslu přijmout na svém plenárním zasedání dne 13. června 2024 usnesení, kterým se mění předpisy RPN tak, aby odkazovaly na normu ES-QIN 2024/1. Norma ES-QIN 2024/1 nahrazuje normu ES-QIN 2019.
- (4) Norma ES-QIN 2024/1 stanoví aktualizaci minimálních harmonizovaných evropských norem nezbytných pro usnadnění mobility, zajištění bezpečnosti plavby a zajištění ochrany lidského života a životního prostředí. Tyto normy jsou nyní aktualizované, pokud jde o požadavky na plavbu ve vodách námořního charakteru. Zahrnují rovněž aktualizované odkazy na „evropskou normu, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby“ a „evropskou normu pro říční informační služby“. V neposlední řadě byla provedena redakční upřesnění, která přispívají k právní jistotě.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Úř. věst. L 345, 27.12.2017, s. 53).

² 2, s. 38 a příloha.

- (5) Je vhodné stanovit postoj, který má být jménem Unie zaujat v CESNI a CCNR, neboť norma ES-QIN 2024/1 rozhodujícím způsobem ovlivní obsah práva Unie. Články 32 a 34 směrnice (EU) 2017/2397 vyžadují, aby Komise přijala akty v přenesené pravomoci a prováděcí akty, které odkazují na nejnovější verzi norem CESNI pro odborné kvalifikace, pokud jsou tyto normy dostupné a aktualizované, jsou v souladu s požadavky stanovenými v přílohách uvedené směrnice a zájmy Unie nejsou ohroženy změnami v rozhodovacím procesu CESNI. Článek 10 uvedené směrnice dále stanoví uznávání dokladů vydaných v souladu s předpisy RPN, které stanoví požadavky shodné s požadavky směrnice.
- (6) K usnadnění mobility, zajištění bezpečné plavby a zajištění ochrany lidského života a životního prostředí je důležité, aby byly technické požadavky na členy posádky plavidel v rámci různých právních režimů v Evropě v maximální možné míře harmonizované. Zejména by pak členské státy, které jsou současně členy CCNR, měly být oprávněny podpořit rozhodnutí, jimiž se pravidla CCNR uvádějí do souladu s pravidly uplatňovanými v Unii.
- (7) Postoj Unie vyjádří členské státy Unie, jež jsou členy CESNI a CCNR, jednající společně v zájmu Unie,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Postojem, který má být jménem Unie zaujat v CESNI k přijetí normy ES-QIN 2024/1 (CESNI (23) 21 rev. 1), je souhlasit s jejím přijetím.
2. Postojem, který má být jménem Unie zaujat v CCNR, je podpořit všechny návrhy, jimiž se předpisy CCNR uvádějí v soulad s normou ES-QIN 2024/1 (CESNI (23) 21 rev. 1).

Článek 2

1. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 1 vyjádří členské státy Unie, které jsou členy CESNI, jednající společně v zájmu Unie.
2. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 2 vyjádří členské státy Unie, které jsou členy CCNR, jednající společně v zájmu Unie.

Článek 3

Drobné technické úpravy postojů uvedených v článku 1 lze dohodnout bez dalšího rozhodnutí Rady.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda/předsedkyně*